

RET TEN

Rettens dom af 16. december 2010 — Kongeriget Nederlandene mod Kommissionen

(Forenede sager T-231/06 og T-237/06) ⁽¹⁾

(Statsstøtte — public service radio- og tv-virksomhed — foranstaltninger truffet af de nederlandske myndigheder — beslutning om, at støtten er delvis forenelig og delvis uforenelig med fællesmarkedet — ny eller eksisterende støtte — begrebet statsstøtte — begrebet virksomhed — overkompensation for omkostningerne ved public service-opgaven — proportionalitet — begrundelsespligt — ret til forsvar)

(2011/C 38/11)

Processprog: nederlandsk

Parter

Sagsøger: Kongeriget Nederlandene (ved H. Sevenster og M. de Grave, som befuldmægtigede) (sag T-231/06) og Nederlandse Omroep Stichting (NOS) (Hilversum, Nederlandene) (ved advokaterne J. Feenstra og H. Speyart van Woerden)

Sagsøgt: Europa-Kommissionen (ved N. Khan og H. van Vliet, som befuldmægtigede)

Sagens genstand

Påstand om annullation af Kommissionens beslutning 2008/136/EF af 22. juni 2006 om ad hoc-finansiering af nederlandske public service-radio/tv-selskaber C 2/2004 (ex NN 170/2003) (EUT 2008 L 49, s. 1).

Konklusion

- 1) Europa-Kommissionen frifindes.
- 2) Kongeriget Nederlandene betaler sagens omkostninger i sag T-231/06.
- 3) Nederlandse Omroep Stichting (NOS) betaler sagens omkostninger i sag T-237/06.

⁽¹⁾ EUT C 261 af 28.10.2006.

Rettens dom af 16. december 2010 — Systran og Systran Luxembourg mod Kommissionen

(Sag T-19/07) ⁽¹⁾

(Ansvar uden for kontraktforhold — udbud vedrørende udførelsen af et projekt om vedligeholdelse og sproglig udbygning af Kommissionens automatiske oversættelsessystem — et markedsført computerprogramms kildekoder — overtrædelse af ophavsrettigheder — uberettiget videregivelse af knowhow — erstatningssøgsmål — ikke kontraktmæssig tvist — formaliteten — faktisk og reelt tab — årsagssammenhæng — skønsom ansættelse af erstatningen)

(2011/C 38/12)

Processprog: fransk

Parter

Sagsøger: Systran SA (Paris, Frankrig) og Systran Luxembourg SA (Luxembourg, Luxembourg) (ved advokaterne J.-P. Spitzer og E. De Boissieu)

Sagsøgt: Europa-Kommissionen (først ved E. Montaguti og M.F. Benyon, derefter ved E. Traversa og E. Montaguti, som befuldmægtigede, bistået af advokaterne A. Berenboom og M. Isgour)

Sagens genstand

Påstand om erstatning for tab, som sagsøgerne hævder at have lidt som følge af uregelmæssigheder begået efter Kommissionens udbud vedrørende vedligeholdelse og sproglig udbygning af Kommissionens automatiske oversættelsessystem

Konklusion

- 1) Europa-Kommissionen betaler Systran SA et fast erstatningsbeløb på 12 001 000 EUR.
- 2) I øvrigt frifindes Europa-Kommissionen.
- 3) Europa-Kommissionen betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EUT C 69 af 24.3.2007.